

TORONTÁI

Ára: Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Vel Bečkerek, Obiljeva (Zapolya) u. 1
75
para

POLITIKAI ÉS TÁRSADALMI NAPILAP

Felelős szerkesztő:
Dr. MARA JENŐ

Az előfizetés ára:
Egész évre . 180 D | Negyedévre . 45 D
Félévre . . . 90 D | Havonta . . . 15 D
Hirdetések díjazás szerint
Megjelenik naponta délben

Ára:
75
para

Változások korszaka

Ripp van Vinkle romantikus története kísért sokszor az emberek gondolkodásában, aki husz évi alvás után révedező tekintettel nézett körül a megváltozott világban. A világháború robajos megindulása óta még csak nyolc év telt el, a béke idillikusnak mondott korszaka regóta beteljesedett, de mekkora lényegbe vágó különbség van a nyolc év előtti és a mostani világ között. Az ébredő Ripp nemesak új földrajzi határokat látta maga előtt, de új embereket is, új törekvéseket, új lángolásokat, új gyűlöletet, egy gyökerében megváltozott világot, amely botorkáló lépésekkel indul bizonytalan messze célja felé.

Azelőtt is tudtak gyűlölni az emberek, de a régi gyűlölködés nem volt oly mély, annyira lelket felégető, mint az új idők gyűlölete. Azelőtt is véres bosszuról, az ellenség tökéletes megsemmisítéséről álmodoztak az emberek, de itt-ott még volt szava a csillapító, kaján lángokat hamvasztó észnek, amely legalább a saját érdekhátán tudott megállást parancsolni a romboló dühnek. Ma Franciaország példája arra oktat, hogy a pusztító szándéknak nem szabhat határt a józan meggondolás, mert csak az indulat vérbeborult szeme látja a célt. Ma az egyes vallásfelekezetek rég letérve a szentírás szabta egyenes útról, szívükben az új korszak kárhözatos gyűlölet-lángjával, a pusztító düh kárhözatos erejétől megszállottan, kinéletlen irtóhadjáratot indítanak egymás ellen, nem másért, mint magáért a gyűlölet-ideálért, amely csábos szírenhangon a legjobbakat is már táborába esalta. Ma a nemzetiségek is tudatos és öntudatlan eszelekvesselel mindjobban eltávolodnak egymástól, mint a rajtaütésre kész támadó, aki azért tesz néhány lépést hátrafelé, hogy annál nagyobb lendülettel csapjon le gyűlölt ellenfelére.

És ugyanez az elszomorító jelenség horitja rá hosszú, fekete árnyékát az ideológia eddig érintetlen területére is. A tudomány, a művészet, a költészet világában az áhitat esőndes perceit a harcok gyűlölködés végnélküli ideje váltotta fel. Új jelszavak harsognak fel a művészet eddig esőndes templomaiban, új zászlókkal új fegyveres katonák indulnak neki az eddigi művészet

hitvallóinak s a lelkekben itt is a megváltozott idők hódító gyűlölet-virágai nőnek ki. A szép nem szép többé, az örökifjúnak gondolt művészet felett megkonditják a lélekharangot és a sirjukban nyugvó félisteneket gunyakajak költögetik halotti álmukból. A vajdó világóepokaiptikus jelenségek gyöttrik, amelyeken ijedt rémüldözéssel fut végig a gondolkodó tekintet. Vajjon valóban új világ van-e

keletkezében? Vajjon fiaink, unokáink csakugyan felszabadult érzésekkel fognak-e reánk gondolni, akik sóhajos lélekkel, végzetes átokkal terhelten, járjuk vigasztalan kálváriánkat? Vajjon van-e célja a ma élő emberiség nyugtalan vergődésének, vajjon minden átok azért van-e, hogy minden élet-szepség az utánunk jövőeknek jusson?

A választási kilátások és a hetvennégy párt.

— A „Torontái” beogradi munkatársának telefonjelentése. —

Beograd, febr. 27.

A beogradi politikai élet a választások közeledtével mindinkább elnyúl. A politikusok már régen elhagyták Beogradot, hogy a választási kerületekben megkezdjék a legszélesebbkörű agitációt.

A radikális- és demokrata-párt főbizottságának Beogradban tartózkodó tagjai néhány vitás jelölésnek elintézése után szintén eltávoznak a fővárosból, hogy a vidéken folytathassák agitációjukat pártjuk érdekében.

Pasity miniszterelnök a napokban hagyja el Beogradot. Utazásának programja szerint Szlovéniába megy, ahol részt vesz a választások előkészületeiben. Március 1-én Jovanovity választási, Jankovity közlekedésügyi és dr. Zsupanity tárcanélküli miniszter kíséretében Ljubjanába utazik, ahol részt vesz az ottani radikális nagygyűlésen.

A demokrata-párt nagy súlyt helyez Dölszerbiára, azért a legtekintélyesebb politikusait küldi le agitálóra. A demokrata-párt március negyedikén tartja nagygyűlését Zemanban, amelyen dr. Pribicevity Szvetozáron kívül N. Marinkovity Voja is fog beszélni. Ugyan-éppen ezen a napon tart négygyűlést a Protity-párt, még pedig Novi Sadon, amelyen Protity Sztojan is részt vesz.

A Vajdaságban a pártok egymásközötti harcra vehemens erővel kinjult. Novi Sadon a szociáldemokraták legutóbbi ülésén több kom-

münista is megjelent, akik mindenáron meg akarták zavarni a gyűlés lefolyását. Hasonló hírek érkeztek Subotícáról, ahol a nacionalisták állnak szemben a Setyerov-párttal.

A klerikális-párt a Vajdaságban élénk működést fejt ki. Korosec dr. klubelnök maga irányítja a propaganda munkát. A klerikálisok Apatinba négygyűlést hívtak össze, amelyen többek között Korosec dr. is beszél.

Érdekes megemlíteni, hogy a választásokon, a frakciókat leszámítva, harminckét párt küzd a mandátumokért. Ha ehhez a számhoz hozzávesszük, hogy mindegyik pártnak legalább is két, sőt sok helyen három listája van, könnyen fogalmat alkothatunk arról, hogy voltaképpen hány jelölt aspirál a képviselői székre. A radikális-párt husz helyen, a demokraták pedig huszonkét helyen szerepelnek két listával.

A harminckét párt névszerint a következők: radikális-, demokrata-, földműves-, Avramovity-, Kmett-, Maglaity-, dr. Spaho-, független muzulmán-, Dzemijak (dölszerbiai muzulmánok), liberálisok, függetlenek, rokkantak és dobrovoljacok, független radikális-, Radity-, pravas-, szerb-, nép-, harcosok (ratnicska), német-, román-, föderalista-, ernagorai-, földműves-, szocialista-, köztársasági-, munkás-, haladó-, független jogszólv-, független polgári-, lakók-, Trambity-, egyesült hervátok és végül a horvát falusi-párt.

TÖZSDE

Február 27.

Beograd, London 486-50, Páris 628-25, Newyork 103, Szaloniki 118, Genf 1950, Milano 500, Prága 309, Berlin 046, Wien 01465, Bukarest 49-50, Szófia 60, Budapest 3-50, Brüsszel 550, Amsterdam 41-05.

Zürich. (Zárlat.) Berlin 00237, Hollandia 211, Newyork 53250, London 2507, Páris 3290, Milano 2575, Prága 1575, Budapest 018, Beograd 516, Bukarest 244, Varsó 00112, Wien 0007475, Osztrák bélyegzett 00075.

Budapest. (Zárlat.) Lira 142-148, Francia frank 18-19. A többi változatlan.

A dalmáciai harmadik zóna kiürítése.

A „Torontái” tudósítójának távirata.

Trieszt, febr. 27.

Mussolini miniszterelnök és Antonievity, az SHS állam római követe tegnap eszerélték ki a santamargaretai konvenció ratifikált szerződéseit. Ez volt az utolsó diplomáciai aktus a harmadik dalmát zóna kiürítéséből kifolyólag. A dalmát zóna kiürítése március elsején már végbe is fog menni.

A magyar politikából.

A „Torontái” tudósítójának távirata.

Budapest, febr. 27.

A nemzetgyűlés mai ülésén napirend előtt Kahók Lajos szólalt fel. Előadja, hogy körülbelül hatvan-hetvenezer munkás lett kenyértelen a kizárások következtében. A munkaadókat okolja, hogy a munkásait üldözik. Beszéde további során a bizalmiférfi-rendszer számtalan előnyeit hangoztatja. Kahók cáfolni igyekszik azt az állítást, mintha a munkásokat kényszerből zárták volna ki. Januárban, amikor a tárgyalások megindultak a munkásvezetők mindent megtekinttek a sztrájk megakadályozása érdekében. A február ötödiki határozat tíz-husz százalékos bérjavítást hozott csak a munkásoknak, akik látva, hogy megcsallák őket, újból elkezdtek a bérmozgalmat. Hangsúlyozza, hogy azért szólal fel, hogy a kormány megakadályozza a munkáltatók tulságos hatalmaskodását. Végül kérdi a kormánytól, hajlandó-e a súlyos gazdasági katasztrófa elhárítására a munkaadókat megfékezni és béregyeztető hivatalokat felállítani.

Ezután Valkó kereskedelemügyi miniszter válaszolt Kahók beszédére. Az utolsó két hónapban, mondotta, mindentelán voltak részleges sztrájkok, különösen a gépiparban, melyek kihatottak az egész termelésre. Ezek a mozgalmak a munkaadók körében nyugtalanyságot, a termelésben pedig zavarokat idéztek elő. Csütörtökön megbízam a minisztérium ipari osztályának vezetőjét, hogy foglalkozzon a kérdéssel és igyekezzék az ellentéteket elsimítani. Eredményt azonban nem sikerült elérnie. Én a kérdéssel éppen a fontosságára való tekintettel továbbra is foglalkozom.

Utána a mérnöki rendtartásról szóló törvényjavaslat részletes tárgyalása következett, amif a nemzetgyűlés részleteiben is elfogadott. Ezután az erdészeti és közigazgatási törvényjavaslat tárgyalása került sorra.

HIREK

**Marc.
1.**

1871-ben a németek bevonulnak Párisba. 1919-ben voltak a legvéresebb Spartakus harcok Münchenben.

A zenefüztörténeli előadás iránt, amely csütörtök este 9 órakor lesz a Kaszinó nagytermében, igen nagy érdeklődés nyilvánul meg. A német-alföldiek művészetéről az Ars Nova korszakáról fog beszélni Juhász Ferenc és az elmondottak illusztrálásául fog szolgálni Locatelli és Tartini két gyönyörű szonátája, a melyet Juhász Ferenc és Griffel Lajos interpretálnak. Bemutatásra kerül még Sammartini Es-dúr és Pergolese G-dúr trio szonátája, a melyben az első hegedűt dr. Selymessy Sándorné, a második hegedűt Láng Imre, a gordonkát Uhlirs Károly, a zongorát pedig Juhász Ferenc látja el. Pergolese örök-szép Stabat Mater dolorosáját a capella éneklé az egyházi dalárda Weninger József karnagy vezénylete alatt. Jegyek Mangoldnál kaphatók. A belépőjegy ára 10 dinár.

Földrengés Beogradban. Kedden déltől fél öt órakor heves földrengést érezték Beogradban, amely azonban minden katasztrófális jelenség nélkül múlt el.

Hány tanító van az országban. A közoktatási miniszter kimutatása szerint az ország területén összesen 7180 népiskolai tanító van. Ezek közül 3717 van a Vajdaságban, Szerbiában és Crnagorában, 518 Bosznia-Hercegovinában és 2945 Horvát- és Szlovénországban. Elég szomorú statisztika!

A német-párt csütörtökön, március elsején délután 3 órakor a Club-kávéházban pártgyűlést tart, amelyen dr. Ellmer Gyula programbeszédjét mondja el. A gyűlésen részt vesz dr. Krafft István, az országos német-pártnak ügyvezető társelnöke. Vendégeket szívesen lát a párt vezetősége.

Az első női védelem Jugoszláviában. Sarajevoból jelentik, hogy a bíróság előtt ma első ízben jelent meg nő, mint ügyvédi funkcionárius. Illies Zóra ügyvédnő mint védő jelent meg egy ügyből kifolyólag a bíróság előtt. A közönség óriási érdeklődéssel várta az első női ügyvéd működését.

Mi lesz március 10-ikén? Ezzel a nagy kérdéssel foglalkozik mindenki ma Beeskereken. Hogy az emberek ne éljenek tovább bizonytalanságban, szükségesnek tartjuk közölni, hogy e napon a helybeli nyomdászok nagyszabású műsorral és táncokkal egybekötött kedélyes estélyt rendeznek a Kaszinóban. Külön meghívók nem lesznek, de még belépődíj se lesz, úgy hogy mindenki ingyen mulathat. Még emlékeztünkben van a múlt évben rendezett társasestély, mely minden tekintetben nagyszerűen sikerült. Az ideai kedélyes estély még sokkal sikerültebbnek ígérkezik.

A Stojkov-per a tábla előtt. Novi Sadon nagy előkészületeket tesznek a március 24-iki Stojkov-tárgyalás lefolytatása elé. A felbontási törvényszék helyiségei ugyanis nagyon szűkek, úgy hogy a tárgyalást a törvényszék nagytermében fogják megtartani.

Csinos kis állami gazdálkodás a művelt nyugaton.

— A „Toronto” tudósítójának távirata. —

Páris, febr. 27.

Strassburgban letartóztatták az állami felszámoló bizottság vezetőjét, miután óriási sikkasztásnak jöttek a nyomába. A vizsgálat megállapította, hogy a felszámoló bizottság az egykori német állami vagyon értékesítéséből 1300 millió frankot vett be, amelyből azonban csak 300 millió frankot fizetett be a francia államkincstárnak, míg ezer milliót elszikkasztott.

A nyomozás adatai szerint Jules Lewy strassburgi volt francia rendőrfőnök és egy törvényszéki bíró súlyosan kompromittálva vannak és állásukból már régebben felfüggesztettek. A milliárdos hiánynak Németország szempontjából csak annyi a jelentősége, hogy a felszámolásból befolyó összegeket be kell számítani a német jóvátételi fizetésekbe.

Átépitik a becskerekai színházat.

Utcai bejáratot kap. — Nagy foyert építenek. Új rendszerű erkélyek. — Modern színpad és öltözők. — Egy millió dinár az előirányzat.

— A „Toronto” tudósítójától. —

Beeskerek, febr. 28.

A becskerekai színház tudvalevőleg teljesen alkalmatlan és rendeltetési céljainak egyáltalában nem felel meg. Ez a megállapítás távolról sem új keletű, ezt mondtuk és hangoztattuk már évekket ezelőtt és azóta sem mulasztottuk el ismételt nézetünket s sürgetni egy új színház építését vagy legalább is a jelenleginek alapos átalakítását. A város nem egyszer hajlandóságot is mutatott panaszunk orvoslására, mérnököket bíztak meg, akik pontos rajzokat, terveket készítettek, költségvetéseket állítottak össze, ennél a pontnál azonban mindig megakadt a munka, mert kiderült, hogy többre kerül a javítási vagy építési munka, mint amennyit a város nélkülözni tudna. A sokféle tervvel kapcsolatban szakemberek jártak be a színházra, akik a szorgos vizsgálatnál kiderítették, hogy a színház a legnagyobb fokban tűzveszélyes, olyannyira, hogy az épület belső része tűz esetén menthetetlenül elveszett. Mérnöki tanácsra akkoriban a villamos vezetéket átszerelték s ezzel lehetővé tették a közben lezárt színháznak újabb megnyitását.

A színház azóta mégjobban rongálódott. Tapétái cafatokra szakadoztak, a páholyajtókról már régóta hiányoznak a függönyök, az ablakok rosszul csukódnak, az ülőhelyek bársonyrésze szálmas kópat mutat. A színpad régi szerkezetű, a zsinórpadlása teljesen nyitott, egyszóval unpraktikus. Felszerelése egyáltalában nincs, vagy olyan állapotban van, hogy csak a könnyörület tartja össze. A díszletek egyenesen visszataszítóak. Az öltözők szintén sürgős javításra szorulnak. Mindezeket kívül rosszul záródó ajtók és ablakok vannak, amelyek miatt képtelenség téli időben a színházat kellőképpen átfűteni.

A jelenlegi polgármester, Aleksity Bogoljub, polgármesteri székének elfoglalása óta komolyan fog-

lalkozik a színház átépítésének kérdésével. A vágóhid, jéggyár és a villanytelep reorganizációjának befejeztével most újra előtérbe került a színház ügye, még pedig ezáltal megvalósítható formában. Aleksity polgármester ugyanis úgy tervezi megoldani a problémát, hogy a színházat az utcai frontig kiépített, mely esetben a főbejárat az utcáról közvetlenül nyílva. Az épület utcai részét jelenleg két kereskedő üzlete foglalja el, akiknek, amennyiben a tervet valóra váltják, felmondanak. Az utcai bejárat kisebb előcsarnokba nyílik, ahol a jegypénztárak foglalnak helyet, ezután a nagykiterjedésű foyer következik. A színház jelenlegi belső részét teljesen lebontják és a falalkotmány helyébe modern erkélyeket építenek cement és vasbeton anyagból. Az erkélyeken ülősorok lesznek és mindössze néhány páholyt építenek. A színpadot teljesen újszerű mintára készítik el, a felszerelést és kiegészítőket pedig újonnan beszerzik.

A színház építésével a tegnap délutáni tanácsülésen részletesen foglalkoztak. A tanács megbízást adott Brassován mérnöknek, hogy a legkorábbi időn belül készítse el a tervet és a költségvetést. Amint elkészül a tervzet, a legközelebbi tanácsülés már programjába is veszi, hogy mielőbb közgyűlés elé kerülhessen az ügy.

Érdeklődtünk a városnál, hogy mily összeget szánnak rá az építésre. A kapott információ szerint egy millió dinár az előirányzat, a melyből mérnöki vélemény szerint bőven jut az építkezésre. A szükséges összeget egy kívánják előteremtetni, hogy a bankokban letétbe helyezett árvapénzeket felmondják és ezeket az összegeket használják fel a színház céljaira. Pénzügyi tekintetben tehát nem merülnek fel akadályok a város nagyszabású, életrevaló tervének megvalósulása elé.

A cseh kormány lovakat vesz az SHS államban. A csehszlovák állam földművelésügyi minisztériumának egy külön bizottsága a március 3-iki országos vásáron Beeske-

reken lovakat fog vásárolni. Vásárlásra kerülnek „Nomius” törzsű ménék és kancák, amelyeknek törzskönyvi leszármazása bizonyítható.

Elfogott notórius tolvaj. Veszedelemes tolvajt tett ártalmatlanná tegnapelőtt a kumáni esendőség. Elfogta ugyanis Milenkov Bosko nevű kumáni földművest, akit a legutóbbi időben történt lopások legfőbbjének elkövetésével gyanúsítanak. A lopások között több jókötés is szerepel, melyet a környékbeli gazdák kárára követett el. A csendőrség tegnap Milenkovot erősen megvasalva bezárította a becskerekai ügyészség fogházába.

Átutalások, hitellevelek és csekkek az összes bel- és külföldi piacokra, valamint valutabiztosítások áru kivitelre kaphatók. — a beogradai pénzügyminisztérium felhatalmazása alapján — a Szerb Szövetkezeti Bank R-T. fiókjánál (Srpska Zadruga Banka D. D.), Veliki Beeskerek. — Telefon 43 és 47.

Vas- és fémöntvényeket Krausz-nál, Veliki Beeskerek. — Telefonszám: 629.

Átutalásokat és csekk kiadásokat — a fennálló miniszteri rendelet értelmében — Wien Prága, Budapest, Berlin, Temesvár, valamint a többi külföldi piacra újból eszközöl a Nagybecskerek Takarékpénztár, Veliki Beeskerek, Korona-aztali épület. Telefon: Pénztár 16. — Vezérigazgató 52.

Kétszázötven magyar postás hagyja el Váradot.

Nagyvárad, febr. 26.

Ismeretes, hogy már az ősszel ki akarták cserélni a nagyváradai postatisztviselőket, kiknek egy részét a regátba, nagyobb részüket azonban Besszarabiába helyezték volna át. A postatisztak akkor testületileg tiltakoztak áthelyezésük ellen, — a mely félesztendei időre szólt volna, hogy a román nyelvet tökéletesen elsajátítsák — mert családjukat nem hagyhatták a tétre egyedül idehaza, míg ők messzi idegenben teljesítettek volna szolgálatot.

A kormány méltányosan el is balasztotta a postatisztak áthelyezését s ez nagy megnyugvást kellett mintaszerű intézmény s a legnehezebb időben is zökkenés nélkül teljesítette súlyos feladatát.

Annál nagyobb megdöbbenést keltett most a nagyváradai postán az a hír, hogy a tisztviselők kicserélésének ügye ismét aktuális és a kormány terve szerint legkésőbb húsvétkor megtörténik. Megerősítette ezt a hírt Mosoiu miniszter, aki Nagyváradon tartózkodása alatt kijelentette, hogy Bolchis Victor postafőtanácsost jelen minőségében a bukaresti főigazgatósághoz helyezik át s utódjáról már gondoskodtak.

Kétszázötven postatisztviselő kicserélése áll küszöbön, ami tekintve, hogy Nagyváradon át bonyolódik le a külföldi posta- és táviratforgalom jelentékeny része s a dróttalan táviratforgalom is Nagyváradon alakosolódik be az európai forgalomba, az új postatisztviselőkhöz helyeztet el állítja s így érthető aggodalommal tekint mindent, nemcsak a postán, de városzerte a kicserélés elé.

Nagyváradon csak kevés, régi tisztviselő marad, akiket életkoruk és felelős pozíciójuk miatt nem cserélnék ki.

IRODALOM

Farahó János: Földet és kenyeret a magyar népnek.

Beeskerek, febr. 28.

Erdekes mű hagyta el a napokban a sajtót. Farahó János „Földet és kenyeret a magyar népnek” című könyvében a kivándorlás eszméjével foglalkozik és rámutat arra, hogy a népnek biztosítania kellene a jelenlegi otthonban a mindennapi kenyeret. A szerző tizenhat éven át élt a tengerentúli országokban s az alatt az idő alatt sok szomorú kiábrándulásnak, a régi otthon utáni fájó visszakiánásnak volt a tanúja. Reugeteg kivándorlottak láttá összeroppanni az óhazában nőtt terveit, melyek hiú ábrándoknak bizonyultak. Farahó értékes könyvében külön-külön foglalkozik a foglalkozási ág szerint a szellemi és fizikai munkásokkal s a főképezésekkel egyaránt és objektív szemmel nézve ítéli meg a jelenlegi helyzetet és azt, hogy milyen sors várhat rájuk, milyen jövőnek nézhetnek elébe. Kivándorolni szándékozó ne mulassza el a könyv elolvasását, melynek talán utólag igen sokat köszönhet. A könyv mindenesetre nagy hatással lesz az olvasókra, akik előtt a szerző pörére vetközteti az ügynökök hirdette csodás birodalmat, a dollárok boldog hazáját.

Befejező részeiben a helyes agrárpolitikával foglalkozik, mely lehetővé tenné a kivándorlási láz csökkentését. Az érdekes mű végén a következőkben foglalja össze az elmondottakat:

Mindennemű politikai pártok és államformák fölé emelkedett márdártávlathból szemléltetem a témát, az emberiséget átölelő szeretet látószögéből nézve s nagy körvonalaiiban vázolván azt.

Fekélyt, nyílt sebet érinteni fájdalom okozása nélkül lehetetlenség. Ezt én sem kerülhettem el. Még kevésbé lehetséges a legegyszerűbb sebészeti műtétet végezni metszőeszköz és ilyenek nyomában járó érzés nélkül. Üdvösebb azonban a fekélyes gyógyíthatatlan testrészt egy darab egészséges szövétü hús-szövetrel együtt, bár fájdalom árán egy jótékony hatású műtéttel eltávolítani, mint a fájdalomérzet okozásának félelmétől vezéreltetve kiméleteit gyakorolni s ezáltal az egész testet elpusztulni engedni.

Megszakítás nélküli 16 évi világszerte kutató, megfigyelő saját tapasztalataim s 25 évi speciális tanulmányaimból eredő egyéni felfogásom szerint foglalkoztam a kérdéssel.

Foglalkozzék ki-ki azzal ember- és honfitársai, nemzete érdekében felebaráti szeretettel, egyéni felfogása s a kérdés közgazdasági és kulturális fontosságának, jelentőségének érdeme szerint.

S azután térjünk magunkba. Elmélkedjünk. Gondolkodjunk. Gondolkodva cselekedjünk. Az állam a polgáraiért. A nemzet a fiaiórt. A nemesak külsőjében, de lelkében is Ember — az Emberért.

A könyv Rajesity Etel könyvnyomdájában Suboticán készült. Megrendelhető ugyanott példányonként tíz dinárért.

A szovjet új csapást mér Lengyelországra.

— A „Torontál” tudósítójának távirata. —

Kovno, febr. 27.

Lengyelország és Litvánia között az utolsó napokban nagyon kiéleződött a helyzet. Erre való tekintettel a bolsevikiek Litvánia határára vezényelték a huszonnyolcadik gyaloghadosztályt és a kirgiz lovashadosztályt. Ujabb hadosztályoknak a határra való vezénylése folytatlag

a legrövidebb időn belül történik meg.

A Novoja Vremja jeleenti, hogy a tulaj fegyvergyárban, a permszki puskagyárban, a bogerodszi és a többi municiógyárakban a munkások létszámát duplára emelték föl. A munició- és a fegyvergyártás megfeszített erővel folyik.

Százezer választója van a Bánságnak.

Kurir hozza a választási anyagot. — Százhatvannyolc lada gummigolyó — ezernyolcszáz urna. — A választási elnökök napidija.

— A „Torontál” tudósítójától. —

Beeskerek, febr. 28.

Megírta a „Torontál”, hogy belügyminiszeri rendelet alapján a községi és városi hatóságok a vármegye útján Novi Sadra küldötték a múlt választásokról visszamaradt szavazási anyagot (szavazó golyókat, urnákat stb). Novi Sadon külön e célra alakult bizottság vette át mindenünnen beérkező küldeményeket, mely újból összeállította a beküldött anyagot és a választók, valamint a szavazóhelyiségek számának megfelelően csoportosította azt. A bizottság munkájával legnagyobb részt már elkészült, a napokban pedig véglegesen befejezi működését.

A választási kellekek szétosztásánál legutóbb különféle nehézségek merültek fel, amiért Katity belügyi inspektor Aleksievity Mitával, a B. B. B. ügyosztály főnökével Novi Sadra utazott, ahol instrukciókat adott a munka további folytatására. A bizottság ennek dacára már elkészülhetett a bánsági küldeményekkel, úgy hogy tegnap már értesítést is küldött Torontál—Temes megye alispáni hivatalának, hogy a választási anyag átvehető.

A megyéről még tegnap délben kurir utazott Novi Sadra, aki a szortírozott választási kellekeket átvesszi és Beeskerekre hozza. Beeskerekéről, mint központból elküldik a járási székhelyekre, ahonnan továbbítják a szavazóhelyiségek

helyére. A kiküldött százhatvannyolc lepecsélt ládikában hozza a gummigolyócskákat, melyeknek mindegyike egy szavazatot jelent a választásokon. A gummigolyócskákból mindegyik szavazókör annyit kap, amennyi a választók hozzávetőleges száma. A golyócskákkal együtt ezernyolcszáz urnát is hoznak Beeskerekre, amelyet szintén továbbítani fognak a járási székhelyekre és onnan a szavazóhelyiségek községekbe. A múlt választások alkalmával mindössze ezerkétszáz urnára volt szükség, amely szám — hála a sok pártnak — nem kevesebb mint hatszáz darabbal növekedett meg. A felsőbánság mindegyik szavazóhelyiségében tizenegy szavazategyűjtő szekrényke lesz, míg Délbánságban, helyesebben a bea-erkrva—pansevói törvényszék területén mindössze nyolc. Az urnák színe szürke, magasságuk kb. harminc centiméter, ámeretük pedig tíz-tizenhat centiméter lehet. Felső részükön töleserformájú nyílás van, amelybe a választó benyújtja kezét és beejtheti szavazó golyócskáját. A gummigolyó teljesen zajtalanul esik be az urnába még abban az esetben is, ha az illető az első szavazó, mert a szekrény falai kipárnáztak.

Illetékes helyen érdeklődtünk a bánsági szavazók száma iránt s azt a felvilágosítást kaptuk, hogy hoz-

závetőleges számítás szerint száz-ezer főre rúgnak a választójoggal bíró polgárok. Sok helyről még nem érkezett jelentés s így teljes pontossággal még nem állapítható meg, hányan gyakorolhatják szavazati jogukat.

Tegnap délelőtt leirat érkezett a vármegyére, melyben a belügyminiszter a választási elnökök napidijáról intézkedik. A leirat szerint a választási elnökök a székhelyükön lévő állami pénztáraknál vehetik fel a rendeleteileg megszabott járulékaikat. A pénzügyminisztérium már utasította is az állami pénztárakat, hogy a díjakat folyósítsák.

SZINHAZ.

A subotici városi színház igazgatósága Dubajity Deján betegsége miatt kénytelen volt a hétfőre, febr. 26-ára hirdetni „Denevér”-t (Slepi mis) szerdára, febr. 28-ra elhalasztani. A váltott jegyek érvényesek a szerdai előadásra. Az igazgatóság egyben kénytelen volt az egész műsort megváltoztatni, mert márc. 2-án kénytelen a vendégszeroplést Beeskerekben befejezni.

Szerdán, febr. 28-án d. u. 5 órakor iskolai előadás: „Hamupipőke”. Este 8 órakor: „Denevér”, Johann Strauss vig operája. Cinta Ivanova vendégszeroplése, 7. bérletben.

Csütörtökön, március 1-én délután fél 5 órakor: „Kostana”, népszínmű a Vranjai életről, énekek és táncal. Irta: Bora Stankovic. Cinta Ivanova vendégszeroplése, 8. bérletben. Este 8 és fél órakor: „Tatárjárás”, Kálmán Imre világhírű operettje. Süveges-Salvy Aranka vendégszeroplése, 9. bérletben.

Pénteken, március 2-án. Utolsó előadás. Este 8 órakor: „Denevér”. Süveges Aranka és Cinta Ivanova vendégszeroplése, 10. bérletben.

A kis gróf. Zsuffolt ház nézte végig tegnap este „A kis gróf” tüköletes előadását. Az előadás a legjobbak közé tartozott, a szereplők mindegyike tehetsége javát adta. Aglaja szerepében Ivanova asszony vendégként mutatkozott be és művészi játékával, kitűnő énekével zúgó tapsokra ragadta a közönséget. Mellette Kriz asszony rutinos játék, graciózus tánc és fényes énektudása nagy mértékben hozzájárult az előadás teljes sikeréhez. Kitűnő volt Dinulovic asszony is, aki rövid szerepében a lehető legjobbat nyújtotta. Szigetváry gróf szerepében Maszl V. mint mindig, úgy ezúttal is teljesen átgondolt, művészi játékkal emelte az előadás magas színvonalát. Dubajics D. a címszerepet sok egyéni szeretetreméltósággal adta. Kriz a színigazgatót játszotta és ötletes, biztos játékával nem egyszer hangos derültséget idézett elő a közönség körében. Kisebb szerepében Haritnovics ur nagyon jó volt és ugyanez áll a többi mellékszereplőkre is. Külön ki kell emelnünk Pohacsok karmester precíz, nagy-szerű dirigálását és a zenekar elsőrendű teljesítményét.



A bolgár és SHS határ ügye.

A „Torontál” tudósítójának távirata.

Szófia, febr. 27.

Egy bolgár bizottság ma indult el Nisbe, hogy rendezze azokat a vitás kérdéseket az SHS állammal, amelyek a bolgár komitácik betöréséből és a határok ügyében a két állam között még ma is nyílt kérdésként szerepelnek.

A politika és a lázár-földiek földje.

Elhalasztották az ítélet kihirdetését.

— A „Torontál” tudósítójától. —

Beeskerek, febr. 28.

A napokban részletesen foglalkozott a „Torontál” a lázár-földi földművesek és a budapesti Altruista Bank közötti polgári perrel, melynek érdekességét a politikai háttér adja, mely a per mögött meghúzódik.

Az érdekelt száz lázár-földi földműves ugyanis még 1918-ban megvásárolta a budapesti Altruista Banknak a lazarevoi határban fekvő háromezer holdas birtokát. A vétel kétezernyolcszáz koronás alapon történt, melyre a legtöbben csak ezer koronás előleget adtak s csak néhányan fizették ki teljesen a vételárat. Az új tulajdonosok legnagyobb esodálkozására rövidesen megjelent a községben az agrár-reform kiküldötte, aki az Altruista Bank birtokát jött parcellázni, illetve zár alá venni. Most meg a tisztviselőn volt a esodálkozás sora, aki meglepődve értesült, hogy a kérdéses birtok már régen megszűnt és hogy a belőle hasított kisbirtokok már régen új tulajdonost bírnak. Azóta négy év mulott el, mely idő alatt sok kellemetlenség érte a földvásárló lázár-földieket, akik végre is a bírósághoz kerültek ügyükkel.

Az alperes az Altruista Bank volt, a felperes pedig a lázár-földiek, akik a birtok telekkönyvvezetését és a vétel perfektuálását kérték. Ennél a pontnál játszik közbe a politika. Egyes pártoknak érdekük volna, ha a vételt megsemmisítettnek mondanák ki és a birtokot zár alá vennék, más pártok meg leginkább a vétel perfektuálását szeretnék. A két ellentét már az első tárgyaláson felszínre került, amikor a per felvételt végezték, de még inkább előtérbe jutott a tegnapi napon, amikor a polgári tanács abbeli határozatának kihirdetését tüzték ki, hogy illetékes-e a törvényszék vagy pedig adminisztrációs hatóságok elé utalják az ügyet.

A polgári tanács a tegnapi tárgyaláson határozatának kihirdetése helyett, közölte az érdekeltekkel, hogy döntésének kihirdetését április másodikára halasztja. Ezzel az érdekes per, politikai ízéből sokat veszített, mert a válasz-

tások után a legtöbb pártnak megszűnik az érdekltsége.

A helyi politikai körökben élénken kommentálják a bíróság határozatát és érdeklődéssel tekintenek a nem mindennapi per kimenetelére.

Kötelezővé tették a szemétkihordást.

A városi tanács határozata.

— A „Torontál” tudósítójától. —

Beeskerek, febr. 28.

Közegészségügyi szempontból fontos, nagy horderejű határozatot hozott a városi tanács, amellyel egyszerűen sok bajnak, pusztító járváynak és betegségeknek vett gátat.

Eddigélé ugyanis az a régi rossz rendszer volt érvényben, hogy csak az a háztulajdonos vagy lakó vette igénybe a városi szemétkihordót, aki éppen akarta. Igen sok háznál ugynevezett szemétködör volt építve, amelybe a lakók az egész éven át behordták a szemetet és a konyhából kikerülő hulladékokat. Az egész éven át felgyülemlett szemetet az év végén azután kihordatta a tulajdonos, aminek költségeit egyenlő arányban a lakók viselték. Ez a rendszer a gyakorlatban teljesen rossznak bizonyult. A meleg évszakokban az ilyen — legtöbbször még tetejében nyitott vagy rosszul elzárt — gödröket eltelepték a férgek és legyek milliói, melyek a piszokról felszedett bacillusokat elhordták. De még ettől a körülménytől eltekintve is, a gödrökből oly rettenetes bűz áramlott ki, hogy az egész környéket ellepte.

Ezen a lehetetlen helyzeten változtatott a városi tanács a tegnapi ülésén. A tanácsülés ugyanis kimondta, hogy minden háztulajdonos és lakó köteles szemetét a városi kihordókkal elszállíttatni. A szemetes télen minden másodnap, nyáron pedig naponta házról-házra jár. A kihordás díját a tanács havi tíz dinárban állapította meg, melyet minden lakó tartozik fizetni.

A város ezzel szemben természetesen gondoskodni fog arról, hogy kellő számú kocsit álljon rendelkezésére s hogy az alkalmazottak pontosan teljesítsék kötelességüket.

Sir Good narancsai.

A lelkiismeretes pénzügyminiszter.

Budapestről írja tudósítónk: A jóvátételi bizottság angol szakértője a múlt hét folyamán Budapestre érkezett. Visszaérkezése alkalmából a Ritz-szállóban uzsonnát adott, amelyre a budapesti diplomácia előkelőségein kívül a magyar kormány és a pénzügy világ több vezető személyisége is résztvett. — A pompás vacsora egyik szenzációja az volt, hogy a gyümölcsök között szerepelt a Magyarországból egy idő óta kormányrendelettel kitiltott narancs. Gróf Bethlen miniszterelnök meg-

lepette látta viszont a narancsot és tréfálkozva érdeklődött a mellette ülő Kállay pénzügyminiszternél, hogy milyen uton jöhet Magyarországra a narancs. Kállay azonban nem az az ember, aki pénzügyi kérdésekben tréfát ismer és láthatóan kellemetlenül érintette az eset. A pénzügyminiszter annyira szívére vette a narancsügyet, hogy a vacsorát követő reggelen detektívek jelentek meg a Ritzben és kutatni kezdtek a narancs után. A nyomozás megállapította, hogy a Ritz-szálló ártatlan a narancsügyben és hogy a narancsok Sir William Good magántulajdonát képezték s külföldi utjáról hozta magával. Reggel 9 órakor már jelentették a nyomozó detektívek a pénzügyminiszternek a nyomozás eredményét, aki boldogan állapította meg, hogy a narancs behozatalát tiltó rendeletet nem juttatták ki.

Egy fiatal házaspár butorozott szobát keres.

Cím a Torontál kiadóhivatalában

Eredeti Wolfner-féle gépszijak
uj és keveset használtak, 100—200 m/m-ig. Duplaszijak 180—450 m/m-ig jutányos áron kaphatók
Petrás Lászlónál Vel. Beeskerek, Brigadira Risztitya (Aradai) u 2218. szám.

Egy fűszerüzlet

a Német-negyedben, italmérés és trafikengedéllyel, esetleg lakással együtt eladó

Cím a Torontál kiadóhivatalában.

Borbélysegéd,

elsőrendű munkás, azonnali belépésre felelős

Fehér Mihály borbélyüzletében V. Beeskerek.

Ugyanott mindennemű hajmunka rendelésre elfogadjatik. 370

Egy szép lakóház

nagy gabonarakttárral és kotárkával, továbbá egy külön gabonarakttár, nagy kotárka és udvarral, a Béga-folyó mentén, a legjobb gabonabevásárlási helyen, más vállalkozás miatt eladó.

Bővebbet: 360

Braun Mór tulajdonosnál, Écska.

Több évi gyakorlattal bíró **gabonakereskedelmi alkalmazott**

könyvelésben is járatos, államnyelvet beszéli, állást keres.

Ajánlatokat „TÖREKVŐ” jellegre kéri 368 a Torontál kiadóhivatalába.

Szakácsnőt és szobalányt

csak megbízható, jó bizonyítványokkal, felvesz azonnali belépésre

Récsey uradalom, Sarča, Bánát.

Ház eladó

a város centrumában, szemben a „Club”-kávéházzal.

Közelebbi információ megszerzendő Goldberg Mihály ékszerész üzletében. 367

Megvételre kerestetik

egy használt

decimal-mérleg

2 métermázsáig.

Cím a Torontál kiadóhivatalában

Eladó háztelkek

Beogradban

Generalna Filijala za Vojvodinu Prve Srpske Zemljoradničke Banke, Veliki Bečkerek

Telefon: 100.

Petrogradska u 13.

eladja a Banjieai dombon (Banjičko brdo) lévő parcellázott birtokát a legolcsóbb áron és a legkedvezőbb fizetési feltételek mellett.

A parcellák Öfelsége nyári laka és a nőorvosok szanatóriumának közvetlen közelében vannak.

Közelebbi felvilágosítással szolgál a fenti Bank.

Me
rés
Rakt

A b
dök és
kor
alatt
nagy
tal ug
vatal
„Toron
a vám
niáló
mester
keresk
kárna
keresk
ha got
ról, ir
lakasá
jöttek
dig, a
kivánt
ban.

Janl
totta

Eg
3



vagy
Akar
foghu
Akar
házi
Felle
On i

E
ar

Sol
a sós
Kere
mabe
valód
Ara
együ
mellé
3 du
12
24
36

Ez
szem
tholv
olaj
Elsa
(szok
15 d
kina
Radi
diná
és p
lékei
tatik

Ez
5 st
A

FEL
Stul

Završni računi Torontalske Banke za Štednju i Kredit za 1922. god. A Torontálmegeyi Takaré- és Hitelbank 1922. évi zárószámadatai.

Imanje — Vagyon

Račun izravnanja — Zámé: leg számla

Dugovi — Teher

	Dinar		Dinar		Dinar		Dinar	
Gotovina u kasi — Pénzkészlet — —	541344	22						
Potraživanje kod Filijale Narodne Banke ovde — Követelésünk a Narodna Banka helybeli fiókjánál — — — — —	334462	54	875806	76				
Efakti — Értékpapírok — — — — —			1646849	94				
Pokrivena potraživanja u tekućem računu Fedezett folyószámlai követelések — —			7150228	41				
Razne vrednosti i kuponi — Különféle értékek és szelvények — — — — —				76				
Lombardi na police ratnog zajma — Hadi- kölcsonkötvényekre nyújtott folyó- számla kölcsönök — — — — —			294369	69				
Kamatni hipotekarni i amortizacioni zaj- movi — Kamatozó jelzálog és törlesz- téses kölcsönök — — — — —			294941	53				
Zavodna zgrada — Intézeti törzsház — —			52410	42				
Menice u portfelju — Váltótárca — — —			6478187	50				
Vrednost štipendija — Alapítványok értéke — — — — —			8208	37				
Gredjanska nepokretnost i gazdinstvo Grédai ingatlanunk és gazdaságunk — —			590169	09				
Prelazne stavke — Átmeneti tételek — —			176083	02				
			17606429	49				
Sopstvene glavnice: — Saját tőkénk:*								
Osnovni kapital: 16.000 komada potpuno uplaćenih akcija — Alaptőke: 16.000 db teljesen befizetett részvény — —	1200000	—						
Rezervni fond — Tartalék alap — — — —	452500	—						
Rezervni fond diferencije u kursu efekata Értékpapír árfolyamkülönbözeti tarta- lékalap — — — — —	49500	—						
Rezervni f. ferencije u kursu poliea ratnog zajma — Hadikölcsönkötvé- nyekre alakított árfolyamkülönbözeti tartalék alap — — — — —	35788	17						
Rezervni fond za smanjivanje vrednosti kuće — Hazértékesítéskéntési tartalék- alap — — — — —	14910	42						
Zavodni jubileumski penzionski fond Intézeti jubileumi nyugdíjalap — — —	25000	—				1777698	59	
Ulozi na knjizice i u tekućem računu Betétek takarékpénztári könyvecskékre és folyószámlára — — — — —						7574124	93	
Nepodignute dividende — Fel nem vett osztalék — — — — —						11330	25	
Cedirani zajmovi na amortizaciju — Át- ruházott törlesztéses kölcsönök — —						98808	39	
Razne štipendije — Különféle alapít- ványok — — — — —						8690	24	
Prelazne kamate — Átmeneti kamatok						150039	26	
Prelazne stavke — Átmeneti tételek — —						537172	70	
Verovnici — Hitelezők — — — — —						1497521	35	
Zajam na amortizaciju na gredjansku nepokretnost — Grédai ingatlanunkat terhelő törlesztéses kölcsön — — —						294712	86	
U zajam dati efekti za kauciju — Óva- dékul kölcsön adott értékpapírok — —						129000	—	
Menice u reeskontu — Visszleszámitolt váltók — — — — —						5368400	—	
Saldo dobitka: — Nyereségegyenleg:								
Prenos od prethodne godine — Előírás az előző évről — — — — —	615	27						
Čist dobitak tekuće godine — Folyó évi tiszta nyereség — — — — —	158265	13				158880	40	
						17606429	49	

* Pri primljenju predloga uprave povisu se na Dia
1.791.638.59. — Az igazgatóság indítványának elfogadásá-
val 1.791.638.59 dinárra emelkednek.

Gubitak — Veszteség

Račun dobitka i gubitka — Nyereség- és veszteség-számla

Dobitak — Nyereség

	Dinar		Dinar		Dinar		Dinar	
Kamate na uloge — Betétek után térített kamat — — — — —			284619	05			615	27
Porez na kamate uloga — Betéti kamatadó			28461	90			20312	—
Drugi porezi — Egyéb adók — — — — —			92120	80				
Piate, stanarine i troškovi — Fizetések, lakbérek és költségek — — — — —			238857	07			1189136	07
Reeskontne kamate — Visszleszámitolási kamatok — — — — —			407124	12				
Saldo dobitka: — Nyereségegyenleg:								
Prenos od prethodne godine — Elővitel a múlt évről — — — — —	615	27						
Čist dobitak tekuće godine — Folyó évi tiszta nyereség — — — — —	158265	13						
			1210063	34			1210063	34

Veliki Bečkerek, 31. decembra 1922. god. — 1922 december 31.

Za knjigovodstvo: — A könyvelésért: Feldheim Alfréd s. r., prokurista nadknjigovodja — s. k., cégvezető főkönyvelő.

Uprava: — Az igazgatóság:

Grósz Géza s. r., gen. igazgató. Viktor Oršić s. r. Gyárfás Ödön s. r. Janković Kosta s. r. Kovačević Ante s. r. Schwirtlich Alajos s. r.

Ispitano i za ispravno pronadjeno. — Megvizsgáltuk és helyesnek találtuk.

Veliki Bečkerek, 24. januara 1923. — 1923 január 24.

Nadzorni odbor: — A felügyelő-bizottság:

Dr. Branko Pliverić s. r., predsjednik.
s. k., elnök.Haidegger Ödön s. r.
s. k.

Dr. Pešić Aron s. r.

Dr. Stern Lázár s. r.

Német és magyar gyorsírásban jártas **kisasszony felvetetik.**
Szerbül beszélők előnyben részesínek. 359
Cím a Torontál kiadóhivatalában.

Valódi szegedi paprika
kapható 5, 10, 20 és 50 kg-os plombirozott zsákokban 299
Vasica Emilnál Szabolcán, Stosova u. 3.
Állandóan nagy mennyiség raktáron.

Eladó
6-os és 8-as magánjáró Máv. gyártmányú cséplőgarnitúra 35 HP Diesel-motor, 5 HP álló gőzgép kazánnal. 100 m/m-es centrifugál és 150 m/m-es rotációs szivattyú.
Vállalok: Autogén-hegesztést és vágást. Kazán-, gép- és motorjavításokat a legmesszebb menő garancia mellett. Vizvezeték és fürdőszoba berendezéseket.
Petráss László Vel. Bečkerek, Brigadira Ristitya u. 2218. szám. 382

Meszet
román származású kömentes la fehér darabos, valamint **bükkhasáb tűzifát**
— vagon-tételben — a legolcsóbb napiáron szállít:
LIVERY I DRUG
Áruforgalmi és Transit iroda Dzsombolj. 317 Telefon 38.
A kiadóhivatal telefonja — 21.
A szerkesztőség telefonja 281.



Wieni nemzetközi vásár
1923 március 18-tól 24-ig.

Mérsékelt előállítási költség folytán versenyen kívüli ajánlatok minden szakmában.

4000 kül- és belföldi kiállító.

Minden felvilágosítással szolgál: 88

Wiener Messe A.-G. Wien, VII., Messepalast
és
Novi Sad: „Sava“ Internat. Spedition, Miletićeva 15.

Završni računi Torontalske Industrije Poljoprivrednih Strojeva, Livnice Gvozdja i Metala d. d. za 1922. god. A Torontali Mezőgazdasági Gépipar, Vas- és Fémöntőde Rt. 1922. évi zárószámadatai.

Aktiva — Vagyon		Račun bilansije — Mérleg-számla		Pasiva — Teher	
		Dinar		Dinar	
Račun blagajne — Pénztár-számla	3982 94	Račun deonické glavnice — Alaptőke-számla	25000 00		
Račun efekata — Értékpapír-számla	29677 70	Račun rezervnog fonda — Tartalék-számla	25000 00		
Račun imobilije — Ingatlan-számla	247922 29	Račun rezerva za smanjivanje vrednosti — Értékesítési tartalék-számla	96000 00		
Račun uredjenja — Berendezés-számla	112763 98	Verovnici — Hitelezők	332760 74		
Dužnici — Adósok	156761 73	Račun dividende — Osztalék-számla	130 75		
Račun materiala — Anyag-számla	189117 99	Prenos od prošle godine — Athozat a múlt évről	266 40		
		Čisti dobitak tekuce godine — Folyó évi tiszta nyereség	36065 74	36332 14	
					740226 68
	740226 63				
Gubitak — Veszteség		Račun dobitka i gubitka — Nyereség és veszteség-számla		Dobitak — Nyereség	
		Dinar		Dinar	
Račun troškova — Költség-számla	17066 56	Prenos od prošle godine — Athozat a múlt évről	266 40		
Račun kamata — Kamat-számla	10149 68	Račun dobitka kuće — Házbér-számla	900 00		
Račun radnica — Munkabér-számla	144970 85	Račun pogona — Üzem-számla	288444 05		
Račun blagajna za osiguranje radenika — Betegségélyzőpénztári járulékszámla	5202 45				
Račun činovničkih plata — Hivatalnoki fizetések-számla	21794 90				
Račun poreza — Adó-számla	17498 87				
Otpis od imobilije i uredjenja — Leírás az ingatlanok és berendezésből	36090 00				
Prenos od prošle godine — Athozat a múlt évről	266 40				
Čisti dobitak tekuce godine — Folyó évi tiszta nyereség	36065 74			36332 14	
					289610 45

Veliki Bečkerek, 31. decembra 1922. — Veliki Bečkerek, 1922. évi december hó 31-én.

Upraviteljstvo. — Az igazgatóság.

Isпитано i kao ispravno pronadjeno — Megvizsgáltuk és helyesnek találtuk.

Veliki Bečkerek, 20. februara 1923. — Veliki Bečkerek, 1923. évi február hó 20-án.

Nadzorni odbor. — A felügyelő bizottság.

Kukoricamorzsolást és favágást felelősség mellett motorüzemmel
OLCSÓN
294
valóan BERGEL HERMAN bádgos-mester Veliki Bečkerek, Karagyorgyevy trg (Vásár-tér) 5. sz.

Irodai munkákra
kereskedésben pénztárhoz vagy bármely más állásra ajánlkozók hasonló megbízható fiatal, huszon-négyéves **férfimunkaerő**
Cím: Zmaj Jovina (Mária Terézia) u. 16.

Gazdasági gépezetkovácsot
keresek április elsejére, ki jó lóvasaló és esetleg motoroseke vezetéséhez is ért. 310
Braxler Bruno földművelő, Kizluda.

Petrogradska (Melencei) utca 50/52. számú 361
ház eladó.
Bővebbet a tulajdonosnál: Szonessy Istvánnál, Wilsonov trg.

Brigadira Ristityeva (Aradái) utcában azonnalra
KIADÓ 366
két üzlethelyiség.
Bővebbet: Piking ügyöknél.

Vertész-táblaüveg
(Gärtnerglass)
és vendéglő-edények,
la minőségű áru, a legolcsóbb áron 42
Ivanitzka Ferdinand Károly üveg-, porcelán-, tükör- és ámpa-kereskedésében
Veliki Bečkerek, Aleksandrova (Fő) utca.